

# XAVI COLOMER & MAITE MARTINEZ



**R**ecuerdo una gran nevada en la ciudad de Barcelona. Yo vivía en otro lugar y para asegurar si me tenía que desplazar, telefoneé para confirmar si las actividades se estaban realizando con normalidad. La respuesta fue afirmativa. Por la noche, cuando llegué al lugar donde daba la clase, no funcionaba ninguna actividad, excepto el line dance. No hubo ningún ausencia. Somos especiales.

**J**e me souviens d'une grosse chute de neige dans la ville de Barcelone. J'habitais ailleurs et pour m'assurer que je devais voyager, j'ai appelé pour confirmer si les activités se déroulaient normalement. La réponse était oui. Le soir, en arrivant à l'endroit où je donnais le cours, aucune activité ne marchait sauf la line dance. Il n'y a pas eu d'absence. Nous sommes spéciaux.

**I** remember a big snowfall in the city of Barcelona. I lived somewhere else and to make sure I had to travel, I called to confirm if the activities were going normally. The answer was yes. In the evening, when I arrived at the place where I was giving the class, no activity worked except line dance. There was no absence. We are special.

**X**avi Colomer es uno de los veteranos del line dance en España. Profesor y Juez de baile de salón, y de bailes caribeños; fue uno de los primeros LDA Pro's y Juez de Competición de Line Dance por el año 2002.

**X**avi Colomer est l'un des vétérans de la line dance en Espagne. Professeur et juge de danse de salon et de danses caribéennes; Il a été l'un des premiers LDA Pro's et Juge Competition du Line Dance en 2002.

**X**avi Colomer is one of the veterans of line dance in Spain. Teacher and judge of ballroom dancing, and of Caribbean dances; He was one of the first LDA Pro's and Line Dance Competition Judge in 2002.

**M**aite Martinez fue una alumna aventajada de Xavi que le conquistó el corazón por esa misma época. En la actualidad es una de las Instructoras fiables de Line dance en España, tras superar una grave enfermedad hace unos años.

**M**aite Martinez était une élève douée de Xavi qui a gagné son cœur à la même époque. Elle est actuellement l'une des instructrices de line dance fiables en Espagne, après avoir surmonté une maladie grave il y a quelques années.

**M**aite Martinez was a gifted student of Xavi who won her heart around the same time. She is currently one of the reliable Line dance instructors in Spain, after overcoming a serious illness a few years ago.

**E**n una verbena de San Juan de hace unos años, me invitaron a una fiesta en la calle. Fui con una amiga y lo primero que escuchamos fue la música del “Electric Slide”. Debo decir que tuve facilidad en aprenderlo rápido, pero mi amiga pobre, se hacía cada lío !. Se nos acercó un señor muy amable y nos dijo: “A ti (refiriéndose a una servidora) porque veo que te va bien y tú (refiriéndose a mi amiga) porque no hay manera, os invito a un curso que haremos el mes de julio de country al aire libre “

Y allí, comenzó todo. Conocí en Xavi, mi primer instructor y el amor de mi vida ya los tres meses ya estaba compitiendo en line dance. Él me introdujo en el mundo de la técnica, insistió que me formara, me transmitió sus conocimientos, como mejorar la capacidad retentiva para trabajar con tantas coreografías, su paciencia como instructor, ... y con todo ello poder empezar a dar clases.

**I**l y a quelques années, lors d'une soirée de la Saint-Jean, j'ai été invitée à une fête de rue. J'y suis allée avec un ami et la première chose que nous avons entendue a été la musique du “Electric Slide”. Je dois dire que j'ai eu du mal à l'apprendre rapidement, mais mon pauvre ami, c'était un gâchis! Un monsieur très gentil s'est approché de nous et a dit: «A vous (faisant référence à une serveuse) parce que je vois que vous vous débrouillez bien et vous (faisant référence à mon ami) parce qu'il n'y a pas moyen, je vous invite à un cours que nous ferons au mois de juillet du pays en plein air »

Et là, tout a commencé. J'ai rencontré Xavi, mon premier instructeur et l'amour de ma vie et à trois mois j'étais déjà en compétition de la Linedance. Il m'a initié au monde de la technique, a insisté pour que je me forme, m'a transmis ses connaissances, comment améliorer la capacité de rétention à travailler avec tant de chorégraphies, sa patience en tant qu'instructeur,... et avec tout cela pour pouvoir commencer enseigner.

**A**t a St. John's Eve party a few years ago, I was invited to a street party. I went there with a friend and the first thing we heard was the music of the “Electric Slide”. I have to say I had a hard time learning it fast, but my poor friend, it was a mess! A very kind gentleman approached us and said, “To you (referring to a waitress) because I see that you are doing well and you (referring to my friend) because there is no way, I invite you to a course that we will do in the month of July of country in the open air ”

And there, it all started. I met Xavi, my first instructor and the love of my life and at three months I was already competing in line dance. He introduced me to the world of technique, insisted that me to train, passed on his knowledge to me, how to improve the retentive ability to work with so many choreographies, his patience as an instructor,... and with all this to be able to start to teach.

